

# DFS information

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH

Geschäftsbereich Luftfahrt Datenmanagement  
Präzise Informationen für mehr Sicherheit

Ausgabe 02/05

## Liebe Mitglieder der General Aviation,

als wir Sie 2003 fragten, welches Produkt Sie sich von uns, der DFS, wünschen, war die häufigste Bitte, die nach europäischen VFR-Karten und Informationen. Dieser Bitte sind wir vor über einem Jahr nachgekommen und haben für Sie den **Airfield Guide Europe** entwickelt.

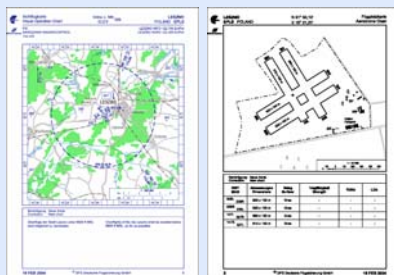
Seither sind fünf Länderausgaben und die neue **Airfield Guide Europe Chart** erschienen. Beim **Airfield Guide Europe** handelt es sich um VFR Anflug- und Platzkarten für touristisch interessante Flugplätze in Europa, gespickt mit wichtigen Informationen für den Flug in einem meist fremden Land, wie z.B. für Polen.

Europa wächst immer stärker zusammen, auch in der Flugsicherungswelt wird die internationale Zusammenarbeit wichtiger. Ganz in diesem Sinne kooperieren wir u.a. mit der polnischen Flugsicherung PATA und der spanischen Flugsicherung AENA. Davon profitieren Sie.

Warum also nicht mal einen Flug nach Polen, dem neuen EU-Mitgliedsland wagen. Dabei stehen Ihnen unsere Karten und **Airfield Guides** als Hilfe zur Seite. Für Ihre Flugplanaufgaben von Deutschland aus, können Sie – ohne weitere Kosten für Sie - fachkundige Unterstützung durch unsere Flugberatung, das AIS-C (Aeronautical Information Service Centre) einfordern.

Als ersten Eindruck sehen Sie unten rechts eine Anflugkarte von Leszno in Polen beigefügt. Fliegen Sie doch mal in unser Nachbarland und berichten mir Ihre Eindrücke mit dem **Airfield Guide Poland** ([ldm@dfs.de](mailto:ldm@dfs.de)).

Mit besten Grüßen und „always open sky“.  
Ihr Frank Brenner



Feedback zu diesem Newsletter [LDM-news@dfs.de](mailto:LDM-news@dfs.de).

## Airfield Guide Denmark - Neu in erweiterter Ausgabe

**Airfield Guide Denmark** – das Informationspaket für VFR-Flieger, die unseren Nachbarstaat entdecken möchten. Im Februar 05 erscheint die aktualisierte Ausgabe mit fünf neuen Plätzen und touristischen Informationen. Der **Airfield Guide Denmark** erscheint in Englisch, Dänisch und Deutsch.

Der **Airfield Guide Denmark** bietet

- 20 Sichtflug- und Flugplatzkarten zu fliegerisch interessanten Plätzen in Dänemark;
- gezielte und umfassende Informationen zur Flugvorbereitung und –durchführung in Dänemark;
- das Wichtigste über die VFR-Regeln und Luftraumstruktur im Nachbarland;
- touristische Informationen über die Region um die einzelnen Flugplätze;
- übersichtlicher Aufbau und einfaches Handling;
- bekanntes Design, perfekt auf das Layout der bekannten deutschen AIP VFR abgestimmt;
- Loseblattsammlung zum Einheften in die AIP VFR;
- drei Sprachen: Englisch, Dänisch, Deutsch;
- Preis €29,90
- zu bestellen im AIS-C, H24, Tel. 069-78072-540;



Die Karten der **Airfield Guides** können in elektronische Displays, wie GPS Handhelds integriert werden. Für mehr Informationen rufen Sie uns an: Thorsten Krogmann, 06103-707-1751. ←

**Impressum:** DFS Deutsche Flugsicherung GmbH, © 2005  
Geschäftsbereich Luftfahrt Datenmanagement, [www.dfs.de]  
**V.i.S.d.P.:** Frank.Brenner@dfs.de [FB],  
Sprecher der Bereichsleitung LDM [Tel: 06103-707-1300]  
**Redaktion:** Viktoria.Weigel@dfs.de [vwe],  
Koordination & Kommunikation LDM [Tel: 06103-707-1308]



# DFS information

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH

Geschäftsbereich Luftfahrt Datenmanagement  
Präzise Informationen für mehr Sicherheit

Ausgabe 02/05

## Airfield Guide Europe Chart

Die Redaktion von LDM-news hat Jürgen Mies, Leiter des Büro Nachrichten für Luftfahrer zur Airfield Guide Europe Chart befragt.

**LDM-news:** „Herr Mies, Sie sind der Kenner der DFS-Luftfahrtkarten und wurden sogar im vergangenen November mit dem ATCA Award für die Idee und Umsetzung des Airfield Guide Europe ausgezeichnet. Was ist denn konkret die Airfield Guide Europe Chart?“

**Jürgen Mies:** Die Airfield Guide Europe Chart ist eine Luftfahrtkarte, die über 2800 Flugplätze in Europa darstellt. In Kombination mit unserem Produkt Airfield Guide Europe ist es möglich, bei einem geplanten Flug in ein europäisches Nachbarland oder auch in Deutschland einen Flugplatz als Reiseziel schnell zu finden. Wenn Sie z.B. nach Tønder in Dänemark fliegen wollen, so finden Sie Reiseinformationen im Airfield Guide Europe. Und die Airfield Guide Europe Chart zeigt sofort auf, wo konkret der anzufliegende Flugplatz in Dänemark liegt. Kein langes Suchen mehr auf einer handelsüblichen Landeskarte.

**LDM-news:** Können Sie Beispiele nennen, wodurch sich die Airfield Guide Europe Chart auszeichnet?

**Jürgen Mies:** „Beispielsweise sind sämtliche Länder in Europa mit dem ICAO Code gekennzeichnet. Alle europäischen Ländercodes sind so übersichtlich parat. Alle eingezeichneten Flugplätze sind in zivil und militärisch unterschieden. Die Topographie besticht durch eine exzellente Darstellung und Farbe. Europa ist in zwei Maßstäben abgebildet: Europa in 1:4.000.000 und Mitteleuropa in 1:2.000.000.“ ←



## „Sprechfunk im Instrumentenflug“ – Neuerscheinung

Die DFS hat erstmalig das Lehrbuch **Sprechfunk im Instrumentenflug** zur Vorbereitung auf die Prüfung zum Allgemeinen Sprechfunkzeugnis (AZF) heraus gegeben.

Instrumentenverfahren, Sprechfunkverfahren, Funknavigationssysteme, Luftraumordnung, Luftverkehrsregeln, rechtliche Grundlagen, Behörden und Organisationen – auf all diese Themen gehen die Autoren Jens Lange und Gerald Wilde in ihrem Buch **Sprechfunk im Instrumentenflug** ein. Beide Autoren sind erfahrene Ausbilder und Kenner von Flugfunkzeugnissen und Luftrecht.

Beispiele - wie für den Flugfunkverkehr zwischen dem Luftfahrzeugführer und der Flugsicherung - sind konkret und schlüssig aufgebaut. Sie ermöglichen ein praxisbezogenes Lernen. Abgerundet wird das Lehrbuch durch den gesamten Prüfungskatalog des BMVBW.

Das Buch ist die ideale Ergänzung zu dem erfolgreichen Standardwerk „Sprechfunk im Sichtflug“ und nach Ansicht vieler Fachleute das praxisbezogenste Werk, das in diesem Fachbereich zur Verfügung steht. ←

„Sprechfunk im Instrumentenflug“  
von Jens Lange und  
Gerald Wilde;  
Herausgeber: DFS  
Deutsche Flugsicherung  
GmbH, 2004;  
ISBN 3-87197-101-4  
Preis: €44,90  
Bezug über:  
AIS-C: +49 (0)6978072-540  
Infos: [www.dfs-service.de](http://www.dfs-service.de)



→ **Mehr Informationen:** Flugvorbereitung, Flugplanaufgabe, Produkte, wie AIP, ICAO Chart 1:500.000, all dieses erhalten Sie über das AIS-C, H24/7d unter der Rufnummer 069-78072-540.

**Impressum:** DFS Deutsche Flugsicherung GmbH, © 2005  
Geschäftsbereich Luftfahrt Datenmanagement, [www.dfs.de]  
**V.i.S.d.P.:** Frank.Brenner@dfs.de [FB],  
Sprecher der Bereichsleitung LDM [Tel: 06103-707-1300]  
**Redaktion:** Viktoria.Weigel@dfs.de [vwe],  
Koordination & Kommunikation LDM [Tel: 06103-707-1308]